

Юлия Вячеславовна Оларь,
Регина Равилевна Ахметгалиева
г. Шадринск

Использование приемов театральной технологии в обучении иностранному языку

В статье идет речь о возможности применения театральной технологии при обучении иностранному языку в общеобразовательной школе. Приведен результат краткого исторического обзора появления и развития данной технологии обучения. Рассмотрена актуальность применения театральной технологии в условиях современных реалий введения федерального государственного образовательного стандарта, рассмотрены достоинства и недостатки применения театральной технологии в процессе обучения иностранному языку. Авторы представляют примеры приемов театральной технологии, используемых на уроках и во внеурочной деятельности по иностранному языку на разных этапах обучения иностранному языку: начальном, среднем, старшем. Авторы делают вывод о необходимости дальнейшего изучения данной технологии и внедрения ее в образовательный процесс с целью совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся всех возрастных групп.

Ключевые слова: театральная деятельность, театральная технология, приемы театральной деятельности, драматизация, инсценировка, ролевая игра.

Yulia Vyacheslavovna Olar,
Regina Ravilevna Akhmetgalieva
Shadrinsk

The use of theatrical technology in teaching foreign languages

The article deals with the possibility of using theater technology in teaching foreign languages in a secondary school. The result of a brief historical review of the emergence and development of this learning technology is given. The relevance of the application of theatrical technology in the conditions of modern realities of the introduction of the federal state educational standard is considered, the advantages and disadvantages of using theatrical technology in the process of teaching foreign languages are considered. The authors present examples of theatrical technology techniques used in the classroom and in extracurricular activities in foreign languages at different stages of teaching a foreign language: primary, secondary, senior. The authors conclude that it is necessary to further study this technology and introduce it into the educational process in order to improve the foreign language communicative competence of students of all age groups.

Keywords: theatrical activity, theatrical technology, methods of the theatrical activity, dramatization, staging, role-playing.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту (ФГОС), обучение иностранному языку в рамках школьной программы начинается со второго класса. И именно с этого момента учителя сталкиваются с проблемой психологического страха обучающихся перед новой языковой средой. Более того, изучение иностранного языка – это сложный процесс, требующий наличия развитых волевых качеств, усидчивости и хорошей словесной памяти. К сожалению, далеко не все современные учащиеся обладают этими качествами.

В результате, в процессе изучения новой предметной области (иностранному языку) они испытывают ряд трудностей. Им приходится запоминать большой объем учебного материала (лексические единицы, грамматические правила и т.д.). Пренебрежительное отношение педагога ко всем вышеуказанным проблемам может спровоцировать у обучающихся развитие ощущения неуспешности и, как следствие, незаинтересованности в дальнейшем обучении.

Проблема использования современных образовательных технологий в процессе обучения иностранному языку в настоящее время особенно актуальна, т.к. все чаще возникает потребность в проявлении творческой инициативы и самостоятельности со стороны самих обучающихся.

Педагогическая технология рассматривается как совокупность образовательных средств и методов, направленных на успешное решение задач обучения, на реализацию элементов педагогической системы и включающих дидактические процессы, организационные формы обучения, а также средства осуществления этой деятельности для каждого урока [3, С.12].

При сравнении традиционных и нетрадиционных методов обучения иностранному языку современные педагоги, ученые и методисты отдают предпочтение коммуникативным (ролевым) играм. Ролевая игра, в свою очередь, является приемом театральной педагогики. Театральная деятельность – это один из самых распространенных и эффективных видов детского творчества. Выступление на сцене перед зрителями способствует раскрепощению и повышению самооценки ребенка, реализации его творческих сил. Изучение методической и психолого-педагогической литературы показывает, что в настоящее время накоплен достаточно большой теоретический и практический опыт по организации театрально-игровой деятельности в школе.

Взаимосвязь игры и искусства делает учебный процесс более продуктивным. Учитель и обучающиеся в некотором смысле становятся соратниками, т.к. они увлечены общим делом. Вследствие этого:

- учитель перестает быть доминирующей фигурой;

- возникает доверительная атмосфера, улучшается взаимопонимание учителя с учениками;

- между школьниками укрепляется чувство коллективизма, стремление помочь друг другу [5].

Согласно исследованиям, практика обучения посредством театра зародилась в Древней Греции. С помощью драматического искусства греки воспитывали эрудированных жителей полисов, которые обладали высоким уровнем культуры и нравственности. В Европе в средние века большую популярность приобрели театральные представления в школах при католических монастырях. С их помощью учеников знакомили с содержанием произведений древних авторов, а также обучали разговорному латинскому языку.

С появлением в конце XIX века театральных кружков и сообществ в американских университетах в истории школьного дидактического театра началась новая страница. Одним из первых университетов, активно поддержавших технологию театрального обучения, стал знаменитый Гарвард. С целью ускорить процесс освоения студентами французского языка гарвардские преподаватели нередко ставили классические пьесы Мольера.

В России к роли театральной деятельности в развитии и обучении детей разных возрастных групп всерьез начали относиться в 1950-1960-е гг. XX века. В те времена школьный театр воспринимали исключительно как форму внеурочной деятельности по постановке спектаклей (кружки, художественная самодеятельность и т.д.). Постепенно театральные постановки переросли в драматизированные учебные практики, направленные на повышение учебной мотивации и вовлечение учащихся в учебный процесс.

На рубеже XX и XXI веков возникла отдельная дисциплина - школьная театральная педагогика, главной целью которой является воспитание личности обучающегося средствами театрального искусства. Предметом изучения театральной педагогики является театральная технология, понимаемая как совокупность определенных приемов (драматические и ролевые игры, драматизации, импровизации, симуляции, театральные проекты и т.п.), направленных на достижение планируемых результатов в образовательном процессе [1, С.4].

Многие ученые занимались исследованием вопросов влияния театральной педагогики на качество образовательного процесса, среди них отметим Е.А. Антипину, А.А. Кононович, А. Кокшеневу, Н.С. Карпинскую, Л.В. Артемову, Т. Бардешеву, В.Д. Богнар, И.Г. Вечнякову, Т.Н. Доронову, М.В. Ерофееву, Т.И. Звереву, И.Н. Зимину, А.Д. Кошелеву, М.В. Копосову, А.В. Запорожец. Учёные отмечали, что требованиям применения творческого подхода, развития инициативы, самостоятельности и активности обучающихся в образовательном процессе успешно соответствует театральная технология обучения.

Кроме того, данная технология успешно используется в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции. Театрализация в образовательном процессе имеет определенные формы:

1. Ролевые игры (игра обучающего или развлекательного назначения, вид драматического действия, участники которого действуют в рамках выбранных ими ролей).

2. Инсценировки малых форм (небольшие сказки и рассказы, части произведений, театрализованные стихи).

3. Инсценировка – спектакль (постановка драматического произведения, литературной или литературно-музыкальной программы).

В процессе обучения иностранному языку важно включать как телесную, так и духовную сферы обучающегося, его когнитивную и эмоциональную составляющие. Использование возможностей театральной педагогики в образовательном процессе приносит удовольствие от овладения новым языком.

Для успешной театральной деятельности на изучаемом языке в школьных условиях необходимо соблюдение нескольких факторов:

- добровольность участия школьников;

- творческая активность учащихся в сочетании с управленческой деятельностью учителя;

- полное понимание слов в репликах каждым участником;

- четкая организация и тщательная подготовка всех запланированных этапов;

- использование учителем разнообразных способов педагогического стимулирования и поощрения активности обучающихся [2, С.332].

Несомненно, стоит помнить о том, что учитель и сам обязан быть эмоциональным, артистичным, терпеливым и добрым.

Театральная технология представляет собой компетентностную технологию, направленную на формирование и совершенствование жизненно важных умений и качеств личности.

Необходимо отметить, что существуют определенные особенности использования театральной технологии на разных этапах обучения в общеобразовательной школе. Кроме того, используются разнообразные средства в разных объемах драматизации, что служит достижению различных педагогических задач.

В начальной школе закладываются основы иноязычной коммуникативной компетенции, и театральная технология является действенной технологией, активизирующей познавательную активность младших школьников через воздействие на творческий потенциал обучающихся. Таким образом, происходит интеллектуальный отклик на процесс познания. Принципы построения образовательного процесса на данном этапе целесообразно строить в условиях билингвизма, вовлекая в процесс обучения иностранному языку культурную, интеллектуальную, этическую сферы личности младших школьников. На данном этапе элементы

театрализации создают атмосферу праздника, способствуют снятию эмоционального напряжения, а, следовательно, способствуют формированию элементарной коммуникативной компетенции через пополнение лексического запаса, развития эмоционального интеллекта, формирования навыков самопрезентации, работы в команде, воспитание чувства взаимопомощи и пр. [6, С.74].

На начальном этапе рекомендуется распределять роли в соответствии с языковой трудностью пьесы, артистическими данными обучающихся и их языковой подготовкой. Например, одаренный ученик, обладающий лексической базой, превышающей рамки учебной программы, может проявить себя в главной роли (или в ролях с большей языковой нагрузкой), тем самым развивая свои способности.

Стоит отметить, что театральная технология не всегда предполагает обязательное наличие сцены, декораций и костюмов. Элементы театрализации можно включить в план рядового урока в кабинете иностранного языка.

На среднем этапе применим прием Split dialogue (Jumbled dialogue). Это упражнение ориентировано на восстановление диалога по иницирующим и ответным репликам. Перед учащимися ставится задача восстановить преднамеренно разрозненный диалог и разыграть его перед классом [4].

На старшем (продвинутом) этапе целесообразно использовать прием Interview. Данное упражнение направлено на формирование иноязычной коммуникативной компетенции. По сути, это разновидность беседы, в которой один из участников играет роль человека, берущего интервью с целью получить информацию у одного или нескольких учащихся в роли интервьюируемых.

На среднем и старшем этапах также эффективен прием драматизации, используемый для совершенствования умений диалогической речи. Данное

упражнение способствует овладению сценическим мастерством, раскрепощению подростков. Немаловажным также является то, что данный прием способствует повышению мотивации к изучению иностранного языка. Однако, наиболее продуктивным считается вовлечение обучающихся в подготовку и презентацию театральных постановок как в урочной, так и во внеурочной деятельности. Преодоление «языкового барьера» - лишь одно из многих преимуществ данного приема. Попадая в ситуацию ролевого взаимодействия, обучающиеся незаметно вовлекаются в творческий процесс на иностранном языке [7, С.149].

Однако, при наличии ряда очевидных преимуществ, театральная технология не лишена также определенных недостатков.

Во-первых, разыгрывая ситуацию общения на иностранном языке, учащиеся в основном тренируют устные формы общения, в то время как чтение, аудирование и письмо становятся второстепенными составляющими. А этого допускать ни в коем случае нельзя.

Во-вторых, подготовка театральной деятельности – это долгий и трудоемкий процесс, в котором важна роль каждого участника. Отсутствие хотя бы одного действующего лица может полностью перечеркнуть дальнейшее развитие всей постановки.

В заключение можно сделать вывод о том, что вопрос о применении театральной технологии в процессе обучения иностранному языку на данный момент еще не раскрыт в полной мере. Согласимся с учеными-методистами, что театральная технология определенно имеет огромный потенциал и заслуживает дальнейшего изучения для успешной интеграции в образовательный процесс по иностранным языкам.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Букатов, В.М. Театральные технологии в гуманизации процесса обучения школьников : автореф. ... д-ра пед. наук / В.М. Букатов. – Москва, 2001. – 33 с. – Текст : непосредственный.
2. Бодулева, А.Р. Использование театральных технологий в процессе обучения иностранному языку / А.Р. Бодулева, В.В. Сайпушева. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2021. – № 4 (346). – С. 332-333.
3. Григорьева, О.А. Школьная театральная педагогика : учеб. пособие / О.А. Григорьева. Санкт-Петербург : Планета музыки, 2015. – 256 с. – (Учебники для вузов. Специальная литература). – Текст : непосредственный.
4. Грицан, И.М. Средства театральных технологий в процессе обучения иностранному языку / И.М. Грицан. – URL: http://www.rusnauka.com/14_ENXXI_2009/Philologia/46127.doc.htm. – Текст : электронный.
5. Зайцева, Г.Г. Драматизация и инсценирование как виды организации внеклассной работы по иностранному языку / Г.Г. Зайцева. – Текст : электронный // Открытый урок «1 сентября». – URL: <http://festival.1september.ru>.
6. Логинов, С.В. Школьный театр миниатюр : сценки, юморески, пьесы / С.В. Логинов. – Ростов-на-Дону : Учитель, 2009. – 187 с. – Текст : непосредственный.
7. Рубцова, О.В. Театральная деятельность как средство развития и обучения в подростковом возрасте: результаты эмпирического исследования / О.В. Рубцова, Т.А. Посакалова. – Текст : непосредственный // Психологическая наука и образование. – 2020. – Т. 25, № 6. – С. 144-156.

REFERENCES

1. Bukatov V.M. Teatral'nye tehnologii v gumanizacii processa obuchenija shkol'nikov. Avtoref. d-ra ped. nauk [Theatrical technologies in the humanization of the learning process of schoolchildren. Dr. Sci. (Pedagogy) thesis]. Moscow, 2001. 33 p.
2. Boduleva A.R., Sajpusheva V.V. Ispol'zovanie teatral'nyh tehnologij v processe obuchenija inostrannomu jazyku [The use of theater technologies in the process of teaching a foreign language]. *Molodoj uchenyj* [Young scientist], 2021, no. 4 (346), pp. 332-333.

3. Grigor'eva O.A. Shkol'naja teatral'naja pedagogika: ucheb. posobie [School theater pedagogy]. Sankt-Peterburg: Planeta muzyki, 2015. 256 p.
4. Grican I.M. Sredstva teatral'nyh tehnologij v processe obuchenija inostrannomu jazyku [Means of theatrical technology in the process of teaching a foreign language]. URL: http://www.rusnauka.com/14_ENXXI_2009/Philologia/46127.doc.htm.
5. Zajceva G.G. Dramatizacija i inscenirovanie kak vidy organizacii vneklassnoj raboty po inostrannomu jazyku [Dramatization and staging as types of organization of extracurricular work in a foreign language]. *Otkrytyj urok «1 sentjabrja» [Demonstration lesson "September 1"]*. URL: <http://festival.1september.ru>.
6. Loginov S.V. Shkol'nyj teatr miniatjur: scenki, jumoreski, p'esy [School Theater of Miniatures]. Rostov-na-Donu: Uchitel', 2009. 187 pp.
7. Rubcova O.V., Poskakalova T.A. Teatral'naja dejatel'nost' kak sredstvo razvitija i obuchenija v podrostkovom vozraste: rezul'taty jempiricheskogo issledovanija [Theatrical activity as a means of development and learning in adolescence: results of an empirical study]. *Psichologicheskaja nauka i obrazovanie [Psychological Science and Education]*, 2020, vol. 25, no. 6, pp. 144-156.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Ю.В. Оларь, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и практики германских языков, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: julolar@gmail.com, ORCID: 0000-0003-4529-931X.

Р.Р. Ахметгалиева, студентка 5 курса гуманитарный институт, ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет», г. Шадринск, Россия, e-mail: sbirovarufina@gmail.com.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:

Yu.V. Olar, Ph. D. in Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department Theory and Practice of Germanic Languages, Shadrinsk State Pedagogical University, Shadrinsk, Russia, e-mail: julolar@gmail.com, ORCID: 0000-0003-4529-931X.

R.R. Akhmetgalieva, 5th year Student, Humanities Institute, Shadrinsk State Pedagogical University, Russia, e-mail: sbirovarufina@gmail.com.